

Wyjaśnienia nr 1

Niniejszym informuję, że w ramach postępowania prowadzonego w trybie zapytania ofertowego na „Budowę przydomowych oczyszczalni ścieków w ramach zadania: Gospodarka wodno-ściekowa na terenie Gminy Ostrów Mazowiecka” wpłynęły pytania, na które odpowiedzi znajdują się poniżej:

Pytanie 1

Zamawiający wymaga podania ceny jednostkowej dla poszczególnych typów oczyszczalni (wydajność przydomowej oczyszczalni w m³/d.) wg podanego poniżej wzoru

Lp.	Typ oczyszczalni	Ilość	Cena jednostkowa brutto
1	oczyszczalnie o wydajności 0,6-0,9 m ³ /24h	119 zł za jedną oczyszczalnię
2	oczyszczalnie o wydajności 1,0-1,5 m ³ /24h	6 zł za jedną oczyszczalnię
3	oczyszczalnie o wydajności 1,6-2,2 m ³ /24h	2 zł za jedną oczyszczalnię

Czy Zamawiający, dla wymaganych 2 oczyszczalni o wydajności 1,6-2,2 m³/24h uzna za równoważne oczyszczalnie o wydajności nominalnej 2,52 m³/d, które spełniają wymagania normy zharmonizowanej PN-EN 12566-3:2005+A2: 2013 i są zgodne z wymaganiami technicznymi wskazanymi w Rozporządzeniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 14 lipca 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przyznawania oraz wypłaty pomocy finansowej na operacje typu „Gospodarka wodno-ściekowa” w ramach poddziałania „Wsparcie inwestycji związanych z tworzeniem, ulepszaniem lub rozbudową wszystkich rodzajów małej infrastruktury, w tym inwestycji w energię odnawialną i w oszczędzanie energii” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020 (Dz. U. poz. 1182 oraz z 2017 r. poz. 164) ?

Uzasadnienie do pytania:

Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem produkt równoważny to produkt, który nie jest identyczny, tożsamy z produktem referencyjnym, ale posiada nie gorsze lub lepsze do produktu referencyjnego cechy i parametry. Wykonawca, który proponuje rozwiązania równoważne, obowiązany jest wykazać, że oferowane przez niego roboty budowlane (w tym urządzenia, materiały) spełniają wymagania określone przez Zamawiającego w przedmiarze robót i dokumentacji technicznej, tj. dokumenty potwierdzające parametry techniczne, z których jednoznacznie będzie wynikać, że są one w pełni równoważne do materiałów i urządzeń wskazanych w dokumentacji technicznej.

Odpowiedź:

Zamawiający uzna za równoważne oczyszczalnie o wydajności 2,52 m³/24h.

Pytanie 2

Umowa o przyznaniu pomocy w Zobowiązaniach Beneficjenta stwierdza „ w przypadku budowy lub przebudowy przydomowych oczyszczalni ścieków zapewnienia miejsca poboru próbek surowych i oczyszczonych ścieków” Dokumentacja przetargowa nie wskazuje jednoznacznie na ten obligatoryjny wymóg wskazany w umowie o przyznanie pomocy.

Czy Zamawiający będzie wymagał, by instalacja zapewniała miejsca poboru próbek surowych i oczyszczonych ścieków ?

Odpowiedź:

Dla Zamawiającego jest oczywiste, że instalacja powinna zapewniać dostęp do poboru próbek, inaczej wykonawca nie będzie mógł wywiązać się z warunków umowy.

Pytanie 3

Czy Zamawiający w ramach wymogu przedłożenia pełnych raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską zgodnie z wykazem dostępnym na stronie <http://ec.europa.eu/> według procedur określonych w normie PN EN 12566-3+A2:2013, będzie jednocześnie wymagał, by do raportów został dołączony **komplet załączników**, np. (DTR) Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, instrukcja montażu i eksploatacji wraz z potwierdzeniem przez laboratorium notyfikowane (lub opatrzone oświadczeniem producenta urządzeń), że ww. dokumenty są zgodne z dokumentami dostarczonymi z urządzeniami do badania skuteczności oczyszczania zgodnie z procedurami określonymi w normie PN EN 12566-3: 2005+A2:2013?

Wymóg taki pozwoli na jednoznaczne potwierdzenie zgodności przedstawionych dokumentów z dokumentami przekazanymi do laboratorium wraz z urządzeniami.

Odpowiedź:

Zamawiający wymaga dostarczenia wraz z raportem dokumentów przekazanych do laboratorium w celu zbadania oczyszczalni na zgodność z normą.

Pytanie 4

Zamawiający w PFU w rozdziale 1.2 Aktualne uwarunkowania wykonania przedmiotu zamówienia, Zamawiający stwierdza że do obowiązku wykonawcy należy między innymi

- a) *rozpoznanie warunków gruntowo-wodnych dla potrzeb wykonania projektu i realizacji przydomowych mechaniczno-biologicznych oczyszczalni ścieków*
- b) *wykonanie dokumentacji geotechnicznej* „

Wymóg ten, Zamawiający potwierdza w rozdziale II PFU pn. Część Informacyjna

Przy projektowaniu przydomowych oczyszczalni ścieków powszechnie przyjętym jest rozpoznanie warunków gruntowo-wodnych dla potrzeb możliwości wykonania projektu i realizacji kompleksu przydomowych oczyszczalni ścieków. Natomiast wykonanie dokumentacji geotechnicznej, ze względu na rodzaj budowy (przydomowa oczyszczalnia ścieków) jest wymogiem jedynie generującym koszty i wydłużającym czas realizacji zadania.

Dokumentacja geotechniczna, zgodnie z obowiązującymi przepisami, powinna zawierać części opisową i graficzną. W części opisowej znajduje się informacja o poziomie wód gruntowych, opis poszczególnych warstw gruntów z podaną głębokością ich zalegania

i miąższością (grubością warstwy) oraz zagęszczeniem, plastycznością, wilgotnością, gęstością i spójnością. Jeśli okaże się konieczne, podaje się również wyniki badań laboratoryjnych, w tym chemicznych prób wody. W dokumentacji geotechnicznej powinny być także podane orientacyjne obliczenia nośności gruntu oraz ogólne zalecenia wynikające z badań i interpretacji geologa. Mogą one dotyczyć poziomu dna fundamentów, konieczności obniżenia poziomu wód gruntowych na czas realizacji fundamentów, konieczności wymiany gruntów w rejonie budowy itp. Natomiast w części graficznej na planie sytuacyjnym przedstawia się punkty wierceń i linie przekrojów geotechnicznych, a w przekrojach otworów obrazuje się warstwy gruntu. Dodatkowo dokumentacja geotechniczna powinna zawierać wyniki badań sondą dynamiczną (CPT lub inną), badań geofizycznych oraz wyniki analizy laboratoryjnej próbek gruntu. Dokumentacja badania gruntu powinna zawierać parametry geotechniczne obliczane na podstawie badań laboratoryjnych z sondowań NNS (próbki o nienaruszonej strukturze).

Jednocześnie należy zaznaczyć, że wymienione opracowanie może wykonać tylko osoba z niezbędnymi kwalifikacjami geologicznymi. O takie uprawnienia może się starać jedynie geolog z praktyką.

Czy Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli wykonawca w ramach projektowania dokona rozpoznania warunków gruntowo-wodnych dla potrzeb możliwości wykonania projektu i realizacji kompleksu przydomowych oczyszczalni ścieków bez wykonania dokumentacji geotechnicznej?

Biorąc pod uwagę charakter inwestycji oraz wymagane przez Zamawiającego terminy realizacji zadania – całość zadania do 31.10. 2018 roku, wykonanie *rozpoznania warunków gruntowo-wodnych dla potrzeb wykonania projektu i realizacji przydomowych mechaniczno-biologicznych oczyszczalni ścieków*, bez wykonania dokumentacji geotechnicznej jest zdaniem pytającego uzasadnione i zgodne z obowiązującymi przepisami.

Odpowiedź:

Zapisy zapytania i PFU pozostają bez zmian.

Pytanie 5

Czy Zamawiający dopuszcza oczyszczalnie zgodne z normą 12566-3+A2:2013 pracujące w technologii osadu czynnego wspomaganego złożem biologicznym?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuści oczyszczalnie posiadające certyfikat zgodności z normą PN-EN 12566-3+A2:2013 (urządzenia powinny posiadać znak B lub CE).

Pytanie 6

Czy Zamawiający w trosce o koszty energii elektrycznej i minimalizację zabiegów eksploatacyjnych będzie wymagał oczyszczalni zarządzanych urządzeniami sterującymi? Nadmieniamy, że zastosowanie oczyszczalni bez sterownika będzie wiązało się z koniecznością okresowej regulacji zaworów.

Odpowiedź:

Zamawiający dopuści oczyszczalnie posiadające certyfikat zgodności z normą PN-EN 12566-3+A2:2013 (urządzenia powinny posiadać znak B lub CE).

Pytanie 7

Zgodnie z SIWZ nie dopuszcza się zastrzeżenia raportów z badań na zgodność z normą 12566-3+A2:2013. Odsyłamy do wyroku KIO Sygn. akt: KIO 2307/14 "Zgodnie z art. 8 ust. 1 i 3 ustawy zamawiający może ograniczyć dostęp do informacji związanych z postępowaniem o udzielenie zamówienia tylko w przypadkach określonych w ustawie oraz nie ujawnia się informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Natomiast zgodnie z art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 r. Nr 150, poz. 1503 ze zm.) przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

[...]

Z raportów tych, poza powszechnie dostępnymi informacjami o stosowanych normach i wynikającej z nich metodologii badań, wynikają informacje na temat szczegółowych parametrów osiągniętych przez daną konfigurację sprzętu, a także na temat kontrahenta wykonawcy (laboratorium badawczego), z którym fakt współpracy wykonawca może uznawać za informację poufną. Wskazane powyżej informacje mają charakter techniczny (szczegółowe parametry osiągnięte przez testowany sprzęt) oraz organizacyjny (współpraca rynkowa z określonymi podmiotami), a ich utrzymywanie w tajemnicy może mieć znaczenie gospodarcze dla podmiotu działającego na rynku w danej branży. W związku z powyższym uznano je za stanowiące tajemnice przedsiębiorstwa."

Z raportu z badań na zgodność z normą mogą być zawarte szczegółowe informacje na temat modeli oczyszczalni, a także laboratorium badawczego, z którym fakt współpracy może stanowić informację poufną.

Wnosimy o zmianę zapisu SIWZ.

Odpowiedź:

Zapisy pozostają bez zmian.

Pytanie 8

W zakresie zużycia energii elektrycznej zgodnie z normą 12566-3 w raporcie należy podać zużycie energii elektrycznej w trakcie badań skuteczności oczyszczania, a więc dla jednego modelu. Prosimy o określenie wymaganej energochłonności.

Odpowiedź:

Zamawiający nie określa wymaganej energochłonności oczyszczalni.

Pytanie 9

W zakresie częstotliwości usuwania osadu zgodnie z normą 12566-3 należy podać w raporcie z badań informacje na temat usuwania osadu w trakcie badań skuteczności oczyszczania. Prosimy o określenie wymaganej częstotliwości usuwania osadu.

Odpowiedź:

Zamawiający nie określa częstotliwości usuwania osadu.

Pytanie 9

Czy Zamawiający w ramach raportu z badań skuteczności oczyszczania będzie wymagał, aby znalazły się w nim wyniki badań skuteczności oczyszczania fosforu i azotu?

Odpowiedź:

Zgodnie z treścią zapytania ofertowego Zamawiający żąda pełnego raportu z badań.

Pytanie 10

Czy Zamawiający dopuszcza, aby gwarancja nie obejmowała wad powstałych na skutek: siły wyższej, normalnego zużycia (np. materiałów eksploatacyjnych typu filtry, membrany, dyfuzory) oraz szkód wynikłych z winy użytkownika?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza aby gwarancja nie obejmowała wad powstałych na skutek siły wyższej oraz udowodnionej winy użytkownika.

Pytanie 11

W związku z treścią normy 12566-3+A2:2013 producent może (punkt 6.6) tj. [...] Class A1 without the need for testing (CWT), when meeting the requirements, specified in 6.6.2 [...] - zadeklarować klasę A I reakcji na ogień bez badań, przy spełnieniu warunków określonych w normie lub, "In most cases Class E is considered to be sufficient as a minimum regulatory requirement for the reaction to fire performance of units used in buried (i.e. underground) applications." - zadeklarować minimum klasę E na podstawie badań. Prosimy o potwierdzenie, że w związku z treścią normy oraz wyrokiem Krajowej Izby Odwoławczej Urzędu Zamówień Publicznych z dnia 25 marca 2010 r. (KIO/UZP 313/10) „Jeżeli możliwy jest opis przedmiotu zamówienia z zastosowaniem Polskich Norm, o których mowa w art. 30 ustawy Pzp, zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia w sposób sprzeczny z właściwymi normami (...)”, dla przydomowych oczyszczalni ścieków tj. dla urządzeń montowanych w gruncie (podziemnych) Zamawiający będzie wymagał raportu reakcji na ogień, potwierdzającego minimum klasę E odporności na ogień, a dla oczyszczalni spełniających wymagania klasy A I nie będzie wymagał raportu reakcji na ogień?

Odpowiedź:

Zamawiający wymaga pełnego raportu z badań na zgodność z normą.

Pytanie 12

Czy w trosce o najwyższą jakość oferowanych urządzeń tj.: przydomowych oczyszczalni ścieków, przepompowni Zamawiający wymaga wyrobów produkowanych zgodnie z wymaganiami ISO 9001 co ma być potwierdzone stosownymi certyfikatami?

Odpowiedź:

Nie.

Pytanie 13

Czy Zamawiający będzie wymagał, żeby producent oferowanych oczyszczalni legitymował się certyfikatem ISO 14001?

Odpowiedź:

Nie.

Pytanie 14

Zamawiający w zapytaniu ofertowym w rozdziale III. Opis przedmiotu zamówienia, punkt 3. Stwierdza między innymi „*Przedmiot zamówienia obejmuje:*

1. *serwis gwarancyjny polegający na bezpłatnym wykonywaniu czynności serwisowych przewidzianych przez producentów: oczyszczalni i urządzeń niezbędnych do jej funkcjonowania”*
2. *bezpłatną wymianę lub naprawę (w tym w szczególności bezpłatny dojazd do użytkownika) w okresie gwarancyjnym elementów oczyszczalni lub urządzeń niezbędnych do jej funkcjonowania;*
3. *usuwanie zgłoszonych przez użytkowników lub Zamawiającego awarii przydomowych oczyszczalni ścieków, przez które Zamawiający rozumie wszelkie okoliczności związane z nieprawidłowym funkcjonowaniem oczyszczalni*

Zgodnie z powszechnie stosowaną wykładnią serwis to usługa **okresowa** polegająca zazwyczaj na dokonywaniu przeglądu i ewentualnej konserwacji, wymianie podzespołów. Zadaniem serwisu są zabiegi wykonywane cyklicznie, zgodnie z ustalonym harmonogramem, po upływie określonego czasu pracy urządzenia lub po osiągnięciu określonej innej miary użytkowej. Polegają one na kontrolowaniu stanu technicznego maszyn i usuwaniu zauważonych wad oraz usterek, ustaleniu stopnia zużycia części i mechanizmów maszyny oraz sprawdzeniu, czy mechanizmy nie zostały nadmiernie rozregulowane. W ten sposób można zapobiec ewentualnym uszkodzeniom lub awariom.

Zdaniem pytającego serwis gwarancyjny to :

- a. usługa okresowa polegająca na dokonywaniu przeglądu przydomowej oczyszczalni ścieków- przegląd oczyszczalni – nie rzadziej niż 1 raz w roku
- b. bezpłatna wymiana lub naprawa w okresie gwarancji (w tym w szczególności bezpłatny dojazd do użytkownika) elementów oczyszczalni lub urządzeń, które uległy uszkodzeniu z winy wykonawcy (np. zamontowane zostały urządzenia opatrzoną wadą technologiczną)
- c. usuwanie zgłoszonych przez użytkowników lub Zamawiającego awarii przydomowych oczyszczalni ścieków, powstałych w wyniku błędów wykonawcy.

Pozostałe czynności związane z prawidłowym funkcjonowaniem przydomowej oczyszczalni takie jak : czyszczenie filtrów , wywóz osadu , należy zaliczyć do czynności eksploatacyjnych, które są kosztami niekwalifikowanymi w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020, poddziałanie „Wsparcie inwestycji związanych z tworzeniem, ulepszaniem lub rozbudową wszystkich rodzajów małej infrastruktury, w tym inwestycji w energię odnawialną i w oszczędzanie energii”.

Zakres serwisu gwarancyjnego przedstawiony przez pytającego, jest zgodny z Rozporządzeniem Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 14 lipca 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przyznawania oraz wypłaty pomocy finansowej na operacje typu „Gospodarka wodno-ściekowa” w ramach poddziałania „Wsparcie inwestycji związanych z tworzeniem, ulepszaniem lub rozbudową wszystkich rodzajów małej infrastruktury, w tym inwestycji w energię odnawialną i w oszczędzanie energii” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020, które mówi

§ 5. 1. Pomoc na realizację operacji jest przyznawana w formie refundacji części kosztów kwalifikowalnych, do których zalicza się koszty:

1. *ogólne, o których mowa w art. 45 ust. 2 lit. c rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1305/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) i uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1698/2005 (Dz. Urz.UE L 347 z 20.12.2013, str. 487 i 865, z późn. zm.3)), zwane dalej „kosztami ogólnymi”,*
2. *budowy, przebudowy lub wyposażenia obiektów budowlanych służących do zaopatrzenia w wodę lub odprowadzania ścieków:*

Pytanie

Czy Zamawiający podziela stanowisko pytającego w sprawie obowiązków wykonawcy w zakresie serwisu gwarancyjnego ?

Odpowiedź:

Zamawiający pozostawia zapisy zawarte w opisie przedmiot zamówienia bez zmian w danej kwestii.


mgr Waldemar Brzostek